

VAT reg.no : HU11315315

**SCHAEFFLER****Bolla di consegna
Delivery note**

Lista imballi / Packing note

Schaeffler Savaria Kft. Zanați út. 31 9700 Szombathely

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA
Plant code: 100

2 Nota destinatario / Receiving Notes

6 Porto / Freight

7 Consegna / Delivery

Franco/
FreeAssegnato/
Not FreeFerrovia/
RailCorriere/
CarrierPorto/
FreightAltra vettura /
Other VehicleEspresso/
ExpressVettura propria/
Own Vehicle
Posta

Incoterms

FCA SZOMBATHELY

3 Nr. bolla/
Delivery Note No.

38515272

4 Data spedizione/
Shipping Date

22.08.2019

Fattura/Invoice

8 Nr./No.

9 Data/Date

Cod.fornitore/
Supplier No.

VAT reg.no.:

91018738

IT04886850728

11 Ordine d'acquisto n./Order No.

10 Vs.rif. /
Your Reference15 Dati aggiuntivi/
Additional Data12 Nr. reparto/
Our Department

13 Tel.

14 Nr. destinatario/
Receiver No.16 Nr. d'ordine/
Order No.

550003202702

416

AG/SSH-P23L

+36 94 588 661

24466

126060

Akos Berkes

19 Tipo spedizione/
Shipping CodeSchweitzer GmbH & Co. /
Autocarro/ Standard20 Franco/
Free23/24
Lordo/
GrossPeso lordo/Total Weight
488,8 kgAssegnato/
Not Free

X

Netto/Net

285,2 kg

21 Imballo/
Packing

2 x EURO-PAL, 48 x C6414, 2 x A1208

22 Rifi.spedizione/
Shipping Mark26 Luogo di scarico/
Receiving Location

13105296

14248

25
Indirizzo di
spedizione/
Shipping
Address

27 Pos.

28 Cod.art.destinatario /
Receiver Part No.29 Descrizione / Cod.art. / Imball
Description / Part No. / Pack

30 Quantità /

31 Unità

40 Destinatario / Receiver

Quantity

mts. /

Q.tà / Qty +/-

Qty Unit

10

2500190000

L-05029-0G59-02 Double

624

Cl.Slave#S

Cilindro comando frizione

081950284-0000-10

Carico / Batch

Carico / BatchQuantità carico / Quantity

Ursprungsland / Country of origin

550003202702

0034032598

624 PZ

KUEHNE+NAGEL s.r.l.

ACCETTAZIONE MERCE

Ungheria dichiarata: 624

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 2

Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO

Data controllo: 31.08.19

Firma: *[Signature]*

Lista imballi e dimensioni

N.	Colli	Peso netto	Peso lordo	Dimensioni	Packing Description	Nr.Kanban
1	286292561	142,6 KG	244,4 KG	1.200x 800x1.029 MM	EURO-PAL	
			Mat.No.	081950284-0000-10	Quantity:	312 PZ
2	286295495	142,6 KG	244,4 KG	1.200x 800x1.029 MM	EURO-PAL	
			Mat.No.	081950284-0000-10	Quantity:	312 PZ

Gestione beni in prestito

2,000 P-26-EURO Palette 1200X800X144-HLZ
48,000 P-14-C6414-5 KLT GR-GETRA-600X400X147-PP

EURO-PAL

C6414

Pagina 1/2

Schaeffler Savaria Kft.

9700 Szombathely, Zanați út. 31, Telefon +36 94 588-100, Fax +36 94 588-130, Internet www.schaeffler.hu

Cégjegyzék szám: 18-09-102576

UniCredit Bank Hungary Zrt. Szombathely, SWIFT: BACXHUHB, HUF: HU92109180010000048012250042, EUR: HU51109180010000048012250004

SCHAEFFLER

Bolla di consegna

Delivery note

Lista imballi / Packing note



Bolla Nr./Delivery note no.: 38515272

Datum/Date: 22.08.2019

2,000 P-38-A1208 Deckel BL-1204X808X94-PP

A1208

Qualora nelle posizioni non siano riportate altre indicazioni, i prodotti non sono soggetti ad alcun obbligo di autorizzazione secondo il diritto dell'Unione Europea o degli Stati Uniti.

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, Country) Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 HU-9700 Szombathely		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Page 1 / 1 13105296	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (Name, Address, Country) Magna PT S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, Address, Country) Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz Str. 23 DE-71634 Ludwigsburg	
3 Auslieferungsort des Gutes Place designated for delivery of goods Ort/Place Modugno Land/Country Italien		17 Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive Carriers (Name, Address, Country)	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and Date of taking over the goods Ort/Place Szombathely Land/Country Ungarn Datum/Date 23.08.2019		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Reservations of Carriers	
5 Beiliegende Dokumente Documents attached			
6 Kennzeichen und Nr. Mark and Nos 38515272		7 Anzahl der Packstücke No. of Packages 2 EURO-PAL	
8 Art der Verpackung Kind of Package automotive		9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods parts	
10 Statistiknummer Statistic Number 84122180		11 Bruttogewicht (kg) Gross Weight (kg) 488,80	
12 Umfang (m³) Volume (m³) 1,920			
Summe:		2 Colli	
Summe:		488,80	
Summe:		1,920	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sender's Instructions for Customs, etc. AG/SSH-PLL5 i.A. Janos Bedő TEL: FAX:		19 zu zahlen vom: to pay by: Fracht Transportation Charges Ermäßigungen Reductions Zwischensumme Sub-Total Zuschläge Supplement Nebengebühren Additional Fees Sonstiges Others Zu zahlende Gesamt- summe/Total to pay	
14 Rückerstattung Reimbursement		20 Besondere Vereinbarungen Special agreements	
15 Frachtzahlungsanweisung Payment of Freight Charges FCA SZOMBATHELY		KUEHNE + NAGEL Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)	
21 Ausgefertigt in Established in Szombathely		24 Gut empfangen Goods received 30 AGO 2019	
22 Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 9700 Szombathely		23 NÉMOTRANS KFT. H-9751 Vép, Káossai u. 73.	
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km		26 Vertragspartner des Frachtführers	
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCY699 Anhängerkennzeichen 172G-396/WAC-547		Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift	
Bestätigung des Frachtführers/Datum/Unterschrift		Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift	

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, Country) Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 HU-9700 Szombathely		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Page 1 / 1 13105296	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (Name, Address, Country) Magna PT S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, Address, Country) Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz Str. 23 DE-71634 Ludwigsburg	
3 Auslieferungsort des Gutes Place designated for delivery of goods Ort/Place Modugno Land/Country Italien		17 Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive Carriers (Name, Address, Country) 19007931	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and Date of taking over the goods Ort/Place Szombathely Land/Country Ungarn Datum/Date 23.08.2019		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Reservations of Carriers	
5 Beigefügte Dokumente Documents attached			
6 Kennzeichen und Nn. Mark and Nos 38515272		7 Anzahl der Packstücke No. of Packages 2 EURO-PAL	
8 Art der Verpackung Kind of Package automotive		9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods parts	
10 Statistiknummer Statistic Number 84122180		11 Bruttogewicht (kg) Gross Weight (kg) 488,80	
12 Umfang (m³) Volume (m³) 1,920			
Summe:		2 Colli	
		488,80	
		1,920	

Boz.s. Nr.9 Descr. vide No.9	Gefahrzettelnummer-Nr. Hazard Label No.	UN-Nummer Number UN	Verp.-Gruppe Packaging Group	19 zu zahlen vom: to pay by:	Absender Sender	Währung Currency	Empfänger Consignee
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sender's instructions for Customs, etc. AG/SSH-PLL5 i.A. Janos Bedő TEL: FAX:				Fracht Transportation Charges			
				Ermäßigungen Reductions			
				Zwischensumme Sub-Total			
				Zuschläge Supplement			
				Nebengebühren Additional Fees			
				Sonstiges Others			
				Zu zahlende Gesamt- summe/Total to pay			
				KUEHNE-NAGEL S.r.l. Nem EKAER köteles szállítvány!			
14 Rückerstattung Reimbursement 15 Frachtzahlungsanweisung Payment of Freight Charges FCA SZOMBATHELY				20 Besondere Vereinbarungen Special agreements Via dei Ciclamini, str. - 70026 Modugno (BA)			
21 Ausgefertigt in Established in Szombathely				24 Gut empfangen Goods received 2019			
22 Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 9700 Szombathely				23 NÉMOTRANS KFT. H-9771 Várpalota, Kassai u. 73.			
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km				26 Vertragspartner des Frachtführers			
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547				28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift			

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 396 - WAC 547	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km	26 Vertragspartner des Frachtführers
27 Amtliches Kennzeichen Kfz MUH684 WCV699 Anhängerkennzeichen M2B 3	